

# SAL “MON CAHIER DE BRODERIE”

(Propuesta de Covadonga Castañón)

Proyecto de trabajo “Stitch along” en torno al libro “Mon cahier de broderie”, creación de Marie Suarez (Ed. De Saxe) y consistente en la realización de un libro textil bordado y confeccionado a mano. Año 2012/13

**12ª ETAPA: Del 15 de SEPTIEMBRE al 15 de OCTUBRE de 2013**

## **HOJA Nº 12 Y ÚLTIMA: páginas 23 y 24**

### CUESTIONES GENERALES

- ✚ En esta etapa volvemos a utilizar la tela fina, es decir, Newcastle, en color Flax.
- ✚ No se introducen nuevos colores en los hilos a utilizar ya que la mayor parte de la hoja va bordada en blanco y solo usaremos algunas hebras del rojo y verde básicos del SAL.
- ✚ Las instrucciones generales de este tutorial, relativas a la preparación de la tela, la forma de marcar los márgenes y dibujos y la confección final de la hoja serán las mismas que se explican en el tutorial de la primera hoja.
- ✚ En esta hoja es **ABSOLUTAMENTE IMPRESCINDIBLE** usar el bastidor, ya que este tipo de bordados tiende a encoger la tela y queda un feo efecto fruncido.
- ✚ Te aconsejo que leas todo el tutorial y estudies los planos del final antes de cortar y marcar la tela.
- ✚ La primera página, titulada “Broderie blanche” (Bordado blanco, bordado tradicional), es un ejercicio de bordado que se centra especialmente en el realce y puntos asociados, llamado en francés “Bourdon”. Es el punto fundamental en el bordado tradicional y también el más técnico y de mayor dificultad.
- ✚ La segunda página, página de título, se adorna con una orla muy sencilla, realizada a punto escapulario rebordado y lleva una etiqueta de título, bordada a punto de cruz sobre lino blanco.

## 1.- MATERIALES NECESARIOS PARA ESTA HOJA

- ✓ Libro “Mon cahier de broderie” para consultar los puntos utilizados y los gráficos que permiten bordar la realización titulada “Broderie blanche”, presentada entre las páginas 60 y 62 del libro.
- ✓ Un rectángulo de lino Newcastle (Zweigart) (16 hilos/cm) color **Flax**, de 22 x 50 cm
- ✓ Hilos Gentle Art en los colores siguientes:
  - “Endive”
  - Oatmeal
  - Schoolhouse red
  - Hilo de algodón de bordar (en España suele llamarse trama) DMC, en color blanco, número 30 y número 20 (de venta en mercerías tradicionales)
- ✓ Un retal de lino Belfast en color blanco antiguo
- ✓ Un trocito de papel termoadhesivo
- ✓ Dos pequeños botones de nácar (optativo)
- ✓ Una lámina de guata muy fina de 22 x 25 cm.
- ✓ Aguja de bordar, con punta, muy fina (nº 12 o equivalente)
- ✓ Bolígrafo “Frixion” de Pilot o marcador para textiles que se pueda borrar
- ✓ Regla graduada
- ✓ Cinta adhesiva para sujetar la tela y el papel en la transferencia de los dibujos
- ✓ Plantilla del óvalo de títulos que habremos preparado en etapas anteriores

## 2.- PREPARACIÓN DE LA TELA (Newcastle color Flax, 16 hilos/cm)

Estos pasos se repiten siempre de la misma forma

- Coge la tira de tela que usarás este mes y pláncala bien, sin deformarla.
- Con ayuda de la regla y el bolígrafo Frixion, dibuja todas las líneas de los márgenes y de los contornos de las viñetas tal como se indican en el plano que se adjunta al final del tutorial
- Recuerda que la hoja siempre tendrá los márgenes laterales diferentes

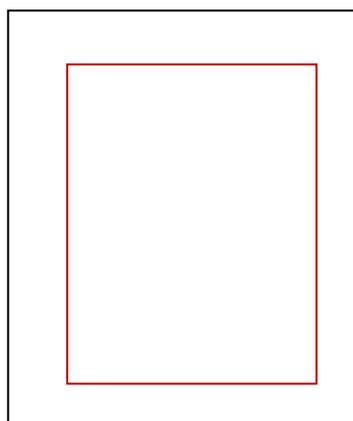
**ATENCIÓN.** Todas las medidas necesarias están en el plano al final de este tutorial

Recuerda: En todas las hojas, el dobléz de la tela siempre irá en la parte superior de la hoja

### 3.- PREPARACIÓN DEL BORDADO (Transferencia de los dibujos)

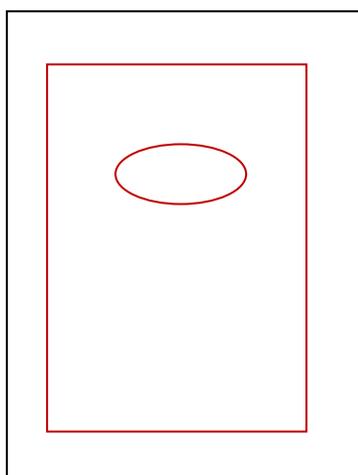
En el croquis que aparece aquí debajo se indican esquemáticamente los elementos que entran en la composición de las dos páginas.

Página 23:



Realización: "Broderie blanche"

Página 24:



Página de cierre del libro: datos personales

### 4.- BORDADO

- ✓ Nuestro SAL llega a su fin, así que esta es la última de las hojas que componen el libro bordado y en ella vamos a practicar las técnicas más difíciles que en español se agrupan bajo el epígrafe general de "bordado a realce" (nombre que alude a la "altura" o "realce" que alcanza el bordado sobre la tela y que se consigue a base de rellenos bajo el bordado final) y que en Francia se denomina "broderie blanche" (en referencia a que es la técnica usada desde tiempo inmemorial para adornar la "ropa blanca" o lencería del hogar y que siempre era de color blanco).

- ✓ Yo he creado en esta ocasión un diseño distinto del propuesto por Marie Suarez en su libro y lo he hecho porque me apetecía que esta última hoja pusiera un broche personalizado al libro de cada una. Para conseguirlo, he dibujado un sencillo medallón (imitando un diseño que estaba bordado en una toalla de mi abuela) y he dejado en su interior espacio para bordar la inicial de la persona que ha bordado el libro, así cada una tendrá su letra, como una firma, bordada en la última y más delicada de las hojas.
- ✓ Lógicamente, el criterio del respeto a la libertad individual debe prevalecer por encima de cualquier otro, de manera que cada una de vosotras es libre de elegir el modelo propuesto por Marie o el propuesto por mí, según vuestro gusto. A fin de cuentas, el ejercicio de bordado a realce se va a realizar exactamente igual con un diseño o con el otro.
- ✓ Pese a que el diseño es distinto, he formado el medallón con los mismos elementos y puntos presentes en el modelo de Marie, para que todas las participantes puedan seguir fácilmente las instrucciones de realización de los distintos puntos. Si os fijáis, he usado los mismos ramitos, flores, budoques, etc., solo que colocados de otra manera.
- ✓ El gráfico para realizar el motivo propuesto por mí se encuentra al final de este tutorial, así como un abecedario, de inspiración antigua, para que cada una pueda personalizar su medallón. Por supuesto, podeis utilizar otro abecedario que os guste o crear una letra personalizada.
- ✓ Al transferir el dibujo, debeis trazar primero todo el contorno del medallón, dejando libre el espacio de la letra. Cada letra lleva incorporados tres motivos en forma de ramitas o zarcillos que una vez situados en su sitio “conectan” con las líneas que salen de la parte inferior del medallón hacia dentro y que en conjunto forman una silueta que recuerda a un corazón.
- ✓ Dado que el color de fondo de nuestra hoja es grisáceo, he decidido usar únicamente el blanco para bordar la página del medallón. El resultado es mucho más elegante y refinado y destaca especialmente sobre el tono natural de la tela.
- ✓ Una última recomendación para facilitar el bordado: he mezclado nuestro hilo blanco habitual (mouliné “Oatmeal”) con algodón de bordar DMC de los números 20 y 30, también en blanco. En los motivos que requieren hilo muy fino he puesto el Oatmeal en una hebra sola y en los más gruesos el algodón del nº 20. Para los cordoncillos y las hojas a realce he usado el algodón de nº 20 en el relleno y el de nº 30 en el acabado final.
- ✓ Y, por último, una observación importante: salvo que seas una experta bordadora (y aun así tendrás dificultades), es muy difícil hacer un realce perfecto sobre la tela Newcastle. Estos son linos especiales para punto de cruz y otros puntos de hilos contados y están tejidos con hilos muy rígidos y gruesos que hacen casi imposible efectuar puntadas muy juntas y regulares, como exige el realce. Por tanto, debemos conformarnos con una cierta irregularidad achacable a esta circunstancia y aceptar que, a veces, no es solo nuestra impericia la causa de un resultado menos brillante.

## OBSERVACIONES PÁGINA 23:



El recuadro de la página está bordado a punto "Palestrina" con el algodón de bordar nº 20, que es un poco más grueso, para que tenga más relieve

La línea más importante es el óvalo que da forma y soporte al medallón y se borda a punto de cordoncillo (Cordonnet) para darle mayor relieve





Todos los tallos de las ramitas con hojas se bordan a punto de tallo



Los zarcillos están bordados a puntada atrás (point de piqûre)



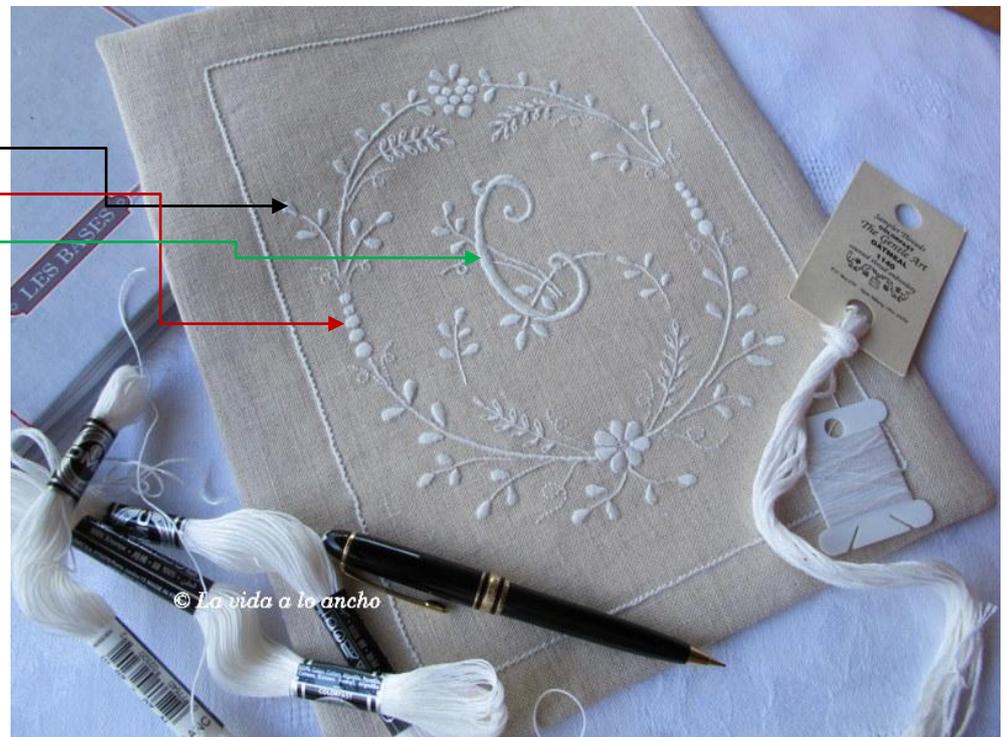
Los ramitos simétricos que van hacia dentro del medallón (dos por debajo y dos por encima de la letra), están bordados:

Tallos: punto de tallo con una hebra de mouliné Oatmeal

Hojitas: Punto "bouclette-poste" con algodón nº 30 o una hebra de Oatmeal

Todas las demás hojitas, pétalos, bolitas y el cuerpo de la letra se bordan a punto de realce ("point de bourdon")

El perfilado y relleno con algodón nº 20 y el bordado final con algodón nº 30



## OBSERVACIONES PÁGINA 24:



Marca el recuadro de la página con ayuda del croquis que encontrarás al final del tutorial

Borda el contorno a punto de escapulario (point de chausson) rebordado en blanco

© La vida a lo ancho

La etiqueta blanca va adornada con dos botones de nácar

El resto de rótulos están bordados a punto de tallo y puntada atrás (point de piqûre), con una sola hebra de hilo, verde o rojo, en cada caso.



© La vida a lo ancho

## 5.- TEXTO DE LOS RÓTULOS

Como en el resto del libro, cada una decide en qué idioma borda los correspondientes títulos que aparecen en la última página, sea bordada directamente sobre la propia hoja o bordada en el lino Belfast y aplicada después.

**Bordado por .... Vuestro nombre y un apellido..... las fechas**

**Brodé par..... Nom et prénom..... la date**

Sobre la etiqueta blanca bordamos el título general del libro, “Mon cahier de broderie”, a punto de cruz 1/1. Yo creo que es mejor dejar este título en el francés original, puesto que así se titula el libro y no existe edición en español. No obstante, si lo preferís, podeis titularlo “Mi cuaderno de bordado”; como siempre, lo dejo a vuestro criterio.

Los créditos del libro se bordan a punto de tallo o puntada atrás o ambos, a vuestro gusto. Recomiendo que useis una sola hebra de hilo

**A continuación tienes los croquis que te orientarán en las medidas y situación de los bordados en cada cuadro.**

El diseño de la página final es el mismo que el de otras páginas de título, por tanto podeis usar el mismo croquis.

Dado que el abecedario que os proporciono está dibujado a mano alzada, escaneado, insertado como imagen, etc, etc., es posible que en esa manipulación digital haya perdido sus proporciones reales; por eso, a la hora de encajar la letra en el medallón quizá sea necesario aumentar o disminuir un poco para que vuestra letra quede perfectamente encajada.

Las personas que opten por el diseño original de Marie Suarez pueden transferirlo directamente como aparece dibujado en el libro.

## ETIQUETA DE TÍTULO PÁGINA 24

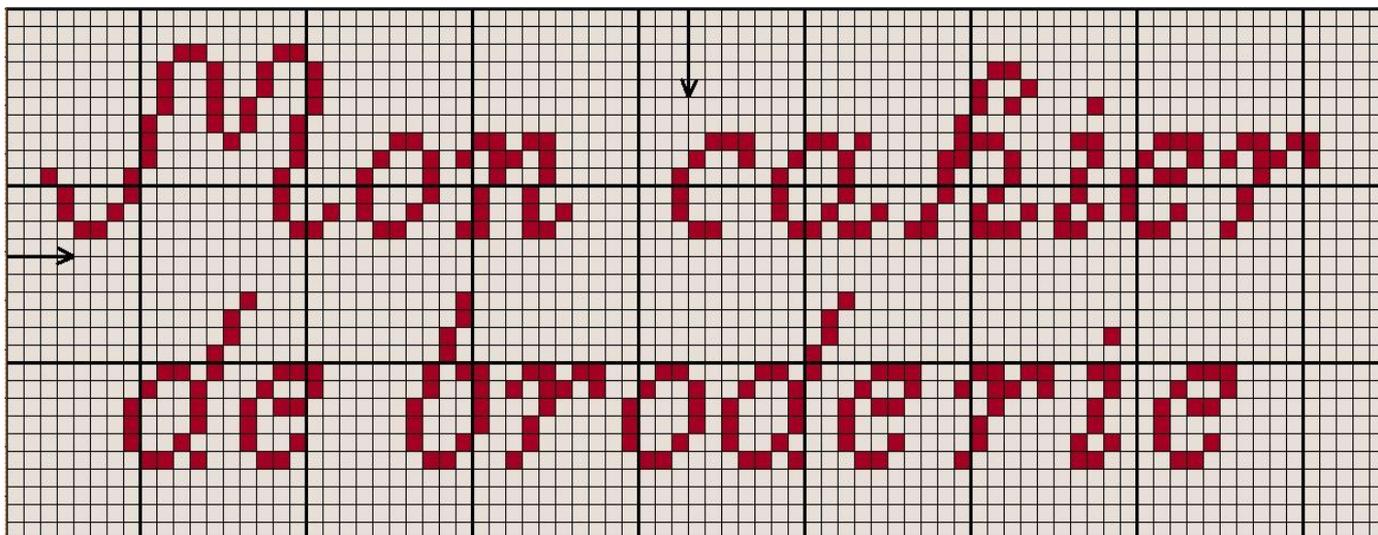
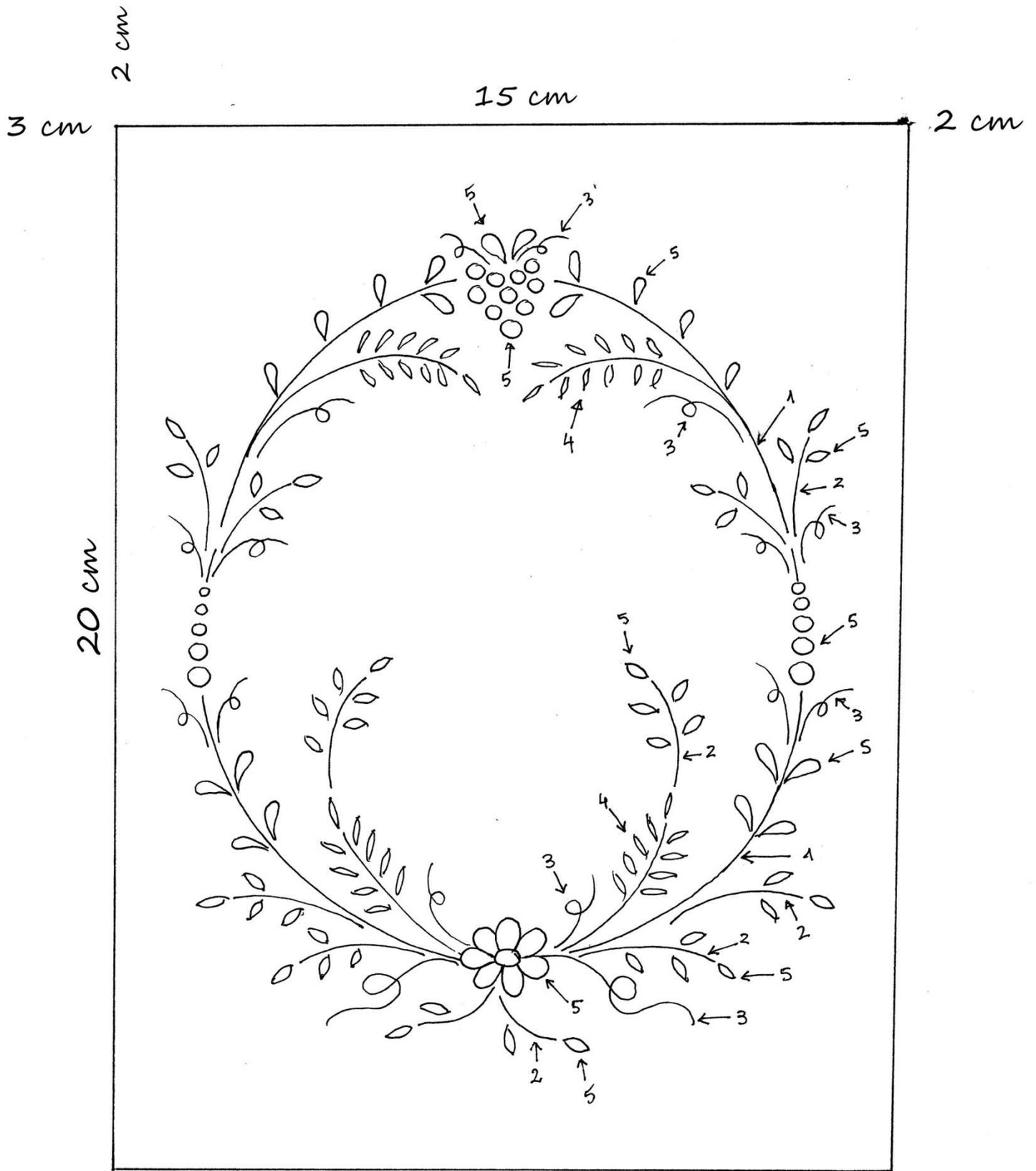


Gráfico de punto de cruz, 77 x 24 puntos



1 - P. cordonnet  
 2 - P. tige  
 3 - P. piqûre

4 - P. bouclette-poste  
 5 - P. bourdon

